Laval Fall 2025

# Vivre à Laval



Laval. Une île d'exceptions.

# Index

The Mayor's message	3
Laval in brief	4
Social development	7
Safe Laval	8
Economic development	10
Mobility	12
Downtown	13
Green scene	14
Heritage	21
Maison des arts and Salle Alfred-Pellan	22
Arts and culture	24
Libraries	28
Sports and recreational activities	30
60 <sup>th</sup>	34

Your role as a citizen



### **Cover page**

The fall edition of Vivre à Laval invites you to (re) discover a fundamental right. Illustrator Stéphanie Savard conveys her dazzling style and fun approach to the creation of shapes to the central theme of your municipal magazine, reminding the importance, but also the ease with which one can vote.

The Vivre à Laval municipal magazine is delivered by Canada Post to all residential and commercial addresses in April, June, August and December.

#### Production

Service des communications et du marketing

#### Management

Sophie De Nobile

**Publishing** Marilaine Bolduc-Jacob

#### **Editor in Chief** and linguistic revision

Virginie Martel

#### Collaboration

Andréanne Beaulieu Jade Beaulieu Chantale Boudreault Maude Brière-Bolduc Isabelle Brisset des Nos Cherryl Byrns Isabelle Champagne Marie-Eve Charron Michèle Demers Valérie Dumont Frédéric Émond Pascale Frégeau Stéphanie Gadet Aurélia Genay Caroline Guy Carole-Anne Jacques Josée Lapointe Anne Pelletier

#### Eagle eye

Mareine Bou-Chebel

## Design

Valérie Beausoleil Kathia Boissonnault Amélie Fleurant-Guilbeault Josyanne Grenier Mireille Laurin-Burgess Kimo Ouellette

#### Translation

Céline Poissant and Féminin pluriel

#### **Graphic editing**

Pilon design

## Printing

Groupe Chicoine

## Digital edition

vivrealaval.laval.ca

#### How to contact us

By email: vivrealaval@laval.ca By phone: 311 or, from outside Laval, 450 978-8000

Logo FSC

#### Circulation

198,000 copies

### Legal deposit

Bibliothèque et Archives nationales du Québec Library and Archives Canada ISSN 1712-8676 Vivre à Laval (English edition Print) ISSN 1712-8684 Vivre à Laval (English edition Online)

# **Dear Citizens:**

This fall edition of *Vivre* à *Laval* presents a very busy cultural season everywhere on the island. At the end of September, the much anticipated Journées de la culture will be back. Our partner organizations and municipal teams are looking forward to seeing you all!

Also, your municipal magazine includes a feature story with one of the people who implemented the Festival NUM in which is an amazing free event on technologies that is held annually in our public libraries. You will also find information about the highlights of different programs, and namely those concerning the 60<sup>th</sup> anniversary of the city.

There are also lots of good news concerning the downtown area and different neighbourhoods. As for your daily life, you will find several good tips to adopt to better protect our environment as well as tips on civil security. I wish you an insightful reading of this edition that puts emphasis on voting as a fundamental right.

Fall also means going back to school or work. To celebrate the season and the end of summer, do not miss the Fête de la famille on August 30 and 31 at the Centre de la nature.

Have a great and enjoyable fall!



♠ laval.ca/maire

Stéphane Boyer, Mayor of Laval

# **Municipal Agenda**

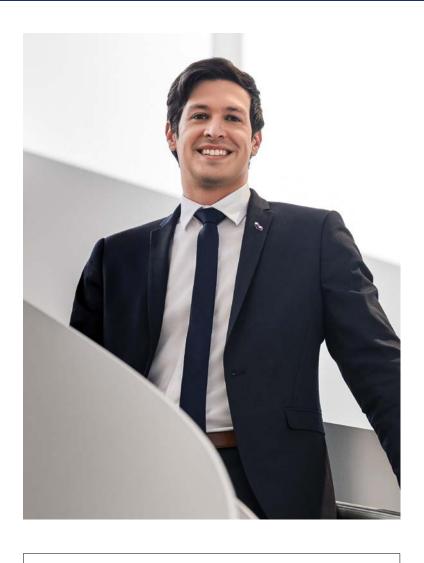
#### **Electronic property tax account**

Avoid delays in mail services and get your tax account upon issuance. The electronic version of your tax account is free, secure and accessible at all times.

Register now at laval.ca @ Taxes

### **Temporary car shelter installation**

As of October 15



# **Deadline to Make Your Pool Safe**

An important reminder: all residential pools must be secure and comply with the provincial regulation on September 30, 2025, including those installed before 2010.

An authorization certificate issued by the City is required before making any compliance work. If you are the owner of a residential pool, it is your responsibility to comply.

Check if your facility complies, by reading the regulation and ask for a permit online at laval.ca/permis clôture piscines (in French).



# **LAVAL IN BRIEF**



# Give a Child a Gift for the Holidays

For the sixth year in a row, the Laval police department renews its Arbre du partage campaign to offer a gift to vulnerable children during the holiday season.

Young children, identified by their primary school, will prepare a list of three gifts worth approximately \$40 each.

As of November 3, the Arbre du partage will start at the headquarters and people are invited to come and pick up a child's wish list (child's identity remains secret). Gifts will have to be brought back in a gift bag by December 5. Police officers will distribute gifts to children on December 13.

• Headquarters 2455 Curé-Labelle Boulevard

# **Two Management entities**

In Laval, two separate bodies ensure proper management of organizations supported by the City. Here is what each one does.

The Commission de la gouvernance's mandate is to reinforce sound governance practices with the organizations supported by the City. It ensures their accountability and their compliance to the recommendations issued to them.

The Secrétariat de la gouvernance coordinates the work of the Commission. It provides tools and training to accountable organizations and advises the City in terms of governance. It is also responsible for impartial and unbiased recruitment of members designated by the City to sit on the boards of directors and internal committees, and to ensure the proper governance of the latter.

# Work on Saint-Martin Boulevard

Refurbishing work on the first section of Saint-Martin Boulevard will end in November 2025. Meanwhile, between Chomedey Boulevard and De la Mauricie Avenue, everything has been put in place to limit the impacts and to provide access to businesses during the work. New developments – greener and safer for all – are gradually shaping up.

laval.ca Roadworks

# **Networking Evening**

On September 25, from 6:15 to 9:00 PM, go to the Maison des arts de Laval to find out more about the stimulating challenges offered by the municipal organizations and the City advisory committees.

The "Rencontre ton C.A." evenings are excellent opportunities to expand your network and to get involved in projects that personally stimulate your interests and enrich your professional development.

Register at laval.ca Decoming a volunteer



marché de noël de noël laval

On December 5-7 and 12-14

♠ laval.ca/marchedenoel

# **LAVAL IN BRIEF**



Habitation Pie-X

# **A Giant Step for Social Housing**

A lot was said about social housing in Laval over the last few months, and rightly so. In 5 years, 1,078 social dwellings were added or about to be added. This represents over 20% of the Laval social housing stock.

And it is only a beginning. To accelerate the creation of social and affordable housing, a new tax credit program was adopted and new measures to support the essential role of non-profit organizations will be implemented very soon.

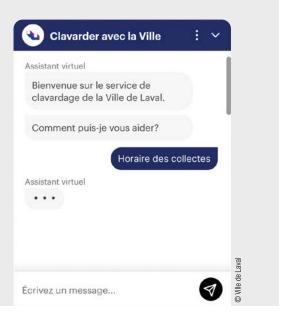
## **Highlights since 2020**

- 8 city-owned lands were given or reserved to build social and affordable housing
- 12 projects delivered (710 units)
- 6 ongoing projects (289 units delivered by the end of 2025 or early in 2026)
- 2 projects financed (79 units)
- Over \$21MM invested in additional subsidies.
- laval.ca/habitation

# A new chatbot online

There is a new feature at laval.ca: a chatbot that accompanies you throughout your entire online journey. You can use it to find municipal services. At any time, it can provide quick answers to your questions.

As a result, the application process and your access to information will be enhanced. During this initial deployment phase, the chatbot is fully automated. It will evolve gradually and by the end of 2026 the 311 agents could be able to receive your applications directly via this tool.



# The Ombudsman Fosters Collaboration

In Laval, the interaction between the City, its departments, the elected councillors and the citizens is based on continuous collaboration. Each has a role to play to make sure municipal services are optimized and adapted to the population's needs.

# The essential role of Laval's Ombudsman

The Office of the Ombudsman of Laval (OdL) is an objective link that facilitates communication between all parties. Independent and impartial, the OdL examines citizens' complaints and sees that their concerns are heard and fairly dealt with. The Office mandate is to efficiently resolve differences by seeking just and viable solutions.

# A last-instance appeal for Laval citizens

Before seeking the assistance of the OdL, citizens are kindly requested to contact the 311 service since many issues can be fixed at the source. However, when the approach undertaken does not result in a satisfactory response or follow-up, the OdL can assess the situation in neutrality and propose solutions. Its ultimate objective is to accompany the City in the continuous improvement of its services for the well-being of the whole community.

#### **Contact information:**

- **4**50 978-3699
- ombudsman@laval.ca

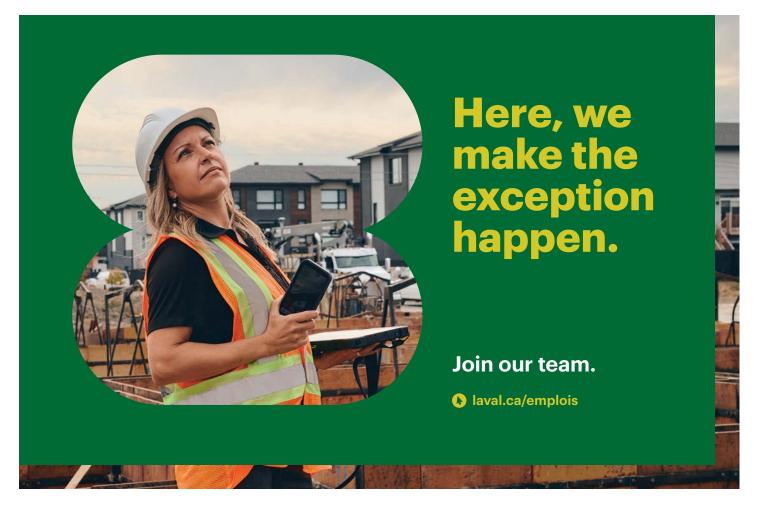
This text was provided in its entirety by the Office of the Oombudsman.

# Services, Assistance and Support

If you are a senior person or a natural caregiver, know that various kinds of assistance and support, as well as many public services, are accessible to you.

Three simple ways to get support and services:

- 1. Call 211.
- 2. Call 811 and choose option 2.
- 3. Visit the website lavalensante.com/aines.



# SOCIAL DEVELOPMENT

# **Special Days and Weeks**

#### **NOVEMBER 20**

# **World Children's Day**

A programming involving several partners will be delivered during the whole month of November.

 Stay informed at laval.ca Journée internationale des droits de l'enfant (in French).

#### **OCTOBER 17**

# La Nuit des sans-abri 2025

This citizen event, raising awareness about homeless people, is organized by the Réseau des organismes en itinérance (ROIL) and its members and will be held in the RONA parking lot in Pont-Viau from 7:00 to 11:00 PM.

 Stay informed on the Facebook page Nuit des sans-abri de Laval (in French).

#### **NOVEMBER 3 TO 9**

# Semaine québécoise des rencontres interculturelles

Under the theme "Le Québec en commun", the City and community organizations propose events promoting harmonious intercultural relations.

 Programming will be announced in October at laval.ca Semaine québécoise des rencontres interculturelles (in French).

### **OCTOBER 1 TO 7**

## Semaine lavalloise des aînés

In partnership with some fifteen community organizations, the City will present different social, cultural and sporting activities, among which a show with Brigitte Boisjoli.

Programming will be announced in September at laval.ca
 Semaine lavalloise des aînés (in French).

# Prize draw to win tickets for Brigitte Boisjoli's show Bring back 68

Laval residents, age 50 and over, can win one of the 100 pairs of tickets to attend this "retro" show on Sunday, October 5, 2025, 2:00 PM, at Salle André-Mathieu.

To participate, fill out the form and send it to concours.laval.ca (in French).

The contest will be held from August 29 to September 12.

• Need help to fill out the form? Call 450 978-6888, extension 7527.



Participants at the Sommet du développement social de Laval.

# Feedback on the Sommet du développement social 2025

Last May 27, close to 250 people and organizations celebrated their collective achievements. The Sommet du développement social also provided the opportunity to develop the next action plan of the Politique régionale de développement social (PRDS).

To find out more about this event and the initiatives, present and to come, in terms of improvement of living conditions, go to prdslaval.ca.

# **Become a Foster Family**

The Centre intégré de santé et de services sociaux of Laval is actively looking for foster families for children (0 to 17 years old).

Being a foster family can make a great difference in the life of many people, including yourself. To better understand what a foster family is, attend one of the information evenings organized this fall and winter.

# Information evenings 2025-2026

# Family-type resource (FTR) standard

- September 16, 2025
- October 29, 2025
- Novembre 20, 2025
- February 4, 2026

# Family-type resource (FTR) mixed bank

- October 1, 2025
- February 24, 2026

# Better understand the foster family

A foster family is a family-type resource (FTR) composed of one or two people who provide care for one or more vulnerable children placed in a family-like environment by the Direction de la protection de la jeunesse (DPJ).

This resource is either "standard" or "mixed bank". In the second case, there is a high risk that the child might be abandoned, or his/her status qualifies him/her for adoption or placement in a foster family until he/she reaches the age of majority.

 Get more information at lavalensante.com, under Soins et services, Liste des soins et services, Famille d'accueil (in French).



# **The Fire Stations Welcome You!**

On Sunday, October 5, the traditional fire station open house will be held. It is a unique opportunity to visit your neighbourhood station, to get on board one of the fire trucks, to discover the special fire equipment and to discuss with firefighters and know more about their work.

Prevention inspectors will hand out little helmets to children and remind them about the good behaviour to adopt every day to avoid fires.

You might have the chance to meet with the popular mascot Tison the Dragon during your visit!

Date: October 5

**Time:** from 10:00 AM to 4:00 PM **Location:** The 9 fire stations in Laval

laval.ca/en/firefighter

# **Fire Prevention Week**

In residential units, **49% of fires are caused by human distraction or error.** Fire Prevention Week (October 5 to 11) is a good occasion to remind you about safe behaviours to adopt to avoid often avoidable fires.

- In the kitchen, always keep an eye on pans cooking on the stove.
- Keep burning objects or that might cause fires out of children's reach.
- Never let your dryer nor dishwasher on when there is nobody at home.
- Carefully recharge your electronic devices respecting the manufacturer's instructions and use only certified chargers.
- Store fireplace hot ashes in an appropriate container for at least seven days before getting rid of them.
- More safety tips at laval.ca/en/firefighter.

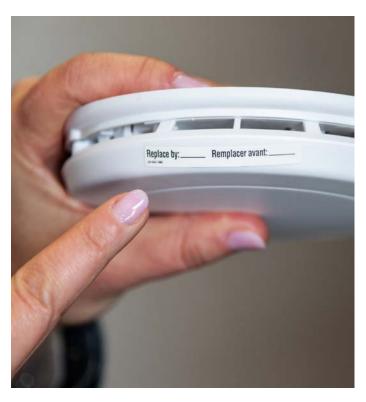


# **Fire Station 1 Under Construction**

Work started earlier this summer to build the new fire station number 1 on the corner of Des Laurentides and Du Souvenir boulevards, to respond to Laval's population growth.

The strategic location of the fire station will improve the response delay in the downtown area and maintain an efficient coverage of the southern part of the island.

Designed according to sustainable development standards, the future station aims for LEED certification. It marks a new stage in the upgrade of the Laval fire safety department.



# **Does Your Smoke Detector Pass** the Test?

It cannot be stressed often enough: in case of a fire, a smoke detector can save lives.

#### Check:

- if it works properly by pushing the test button (every month).
  - If no alarm is triggered, replace it.
- the expiry date and replace it if it is older than 10 years.

  All models have a maximum life span of 10 years. If there is no manufacturing date, replace your smoke detector as soon as possible.
- if it complies with the municipal by-law.
  - Long-lasting irremovable lithium cell smoke detectors are now mandatory in all residential houses built before 1985 to replace the former 9-volt-battery models. Your house was built after 1985? It must be equipped with detectors connected to the electric network in compliance with the Code de construction du Québec.
- To know more, go to laval.ca/en/firefighter @ Equipment

# **Safe Storage of Propane Appliances**

Many propane-operated appliances are used during summertime: barbecues, fireplaces, hotplates and patio heaters. When it is time to store them in the garden shed or the garage before winter, it is essential to remove the propane tanks. Those must always remain outdoor, in the open air.



# To be on the safe side, I'm getting prepared.

In an emergency, I may have to evacuate my home quickly. Essential items are placed in an easy-to-carry bag, such as a backpack.

- **Cash**
- A water bottle and non-perishable snacks
- Change of clothes
- Portable charger
- Hygiene products
- Copies of ID cards and important documents (e.g., passport, birth certificate, insurance policy, etc.)
- Key copies
- Medication and essential devices
- Prescriptions for medication and eyewear
- A paper copy of my family safety plan
- laval.ca/iprepare

# 2024 – Laval at a Glance

Here's an overview of economic data for Laval in 2024. The complete report on Laval's economy may be found online at

lavaleconomique.com/en



**Population** 

460,396 (ISQ, 2024p\*)

31.5%

**Immigrant population** 

2nd largest receiving city in Quebec

(Census, 2021)

**+11.3%**Population growth (Projections 2021/2051)

Population density

**1,871.5** residents per km<sup>2</sup> (2022)

# Age groups of population

Women and men combined (2024)

Age 0-19 **21.9%** 

**58.7%** 

65 & over 19.4%

Average age **42.8 years** (2024)

By gender (ISQ, 2024p\*)



**50.6%** 233,111



**49.4%** 227.285



27.9%

30.9%

15.4%

16.2%

Households

9.5%

22222+

(Number of people per household, 2021)



Languages (Census, 2021) 31.8%

**5.8%** 

French

English

60.3%

2.1%

French & English

Other



In 2021, the homeownership rate was 66.6%, higher than the overall rate in Quebec (60%).

Housing (2021) 44.8%

33.4%

Single-family home

Apartment or flat in a duplex

11.9%

Semi-detached or townhouse

9.8%

0.2%

Building with 5 storeys or more

Others



**15%** 

23.1%

High school education

College education

Education

(Population age 25-64, 2023)

14.1%

38.8%

Diploma from a trade school

University education

9%

No diploma or degree



\$100,270

Median income per household after taxes (family, one couple included, 2022)

Income

\$39,928

Disposable income per resident (Desjardins forecasts 2024)

\$34.63

Men's average hourly salary

\$31.93

Women's average hourly salary

\$33.31

Average hourly salary (2024)



# Keep abreast of the latest news.

Essential news, training and events for business people.

Subscribe to our newsletter.

infolettre.lavaleconomique.com

# **MOBILITY**

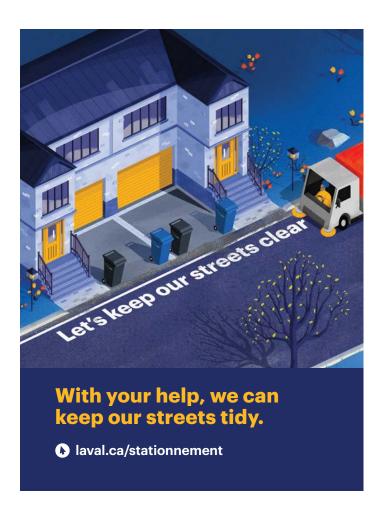


# **Active Transportation During Fall**

Until mid-November, 75 BIXI stations (regular or electric bikes) will remain available everywhere on the island, as well as about 50 self-service scooter stations in the downtown area, a network still being deployed by the end of the season.

Take advantage of these sustainable modes of transportation! Whether used daily or during weekend outings, these services are still available for several weeks.

 To know more about the network: laval.ca Bike sharing and electric scooters.



# **Go Back to School Safely**

The Laval police department will initiate its *Débarque-moi* en toute sécurité safety campaign during four key moments of the school year.

Police officers will be present near schools, conveying different messages.

These police teams will remind children about road safety rules and make sure that moving around the facilities is done in a safe way.

Their awareness initiatives are aiming at parents, children and any other people who circulate near schools. The beginning of the school year is the perfect time to adopt responsible behaviours and reduce car movements near schools.

## Safety tips for all

- Find the safer route for your child to go to school, on foot, if possible.
- If you need to use your car, park it in nearby streets.
- Encourage your child to cross at intersections where there is a school crossing guard.
- Avoid blocking traffic and house entrances with your vehicle.
- To have more prevention tips, go to laval.ca School zones.

# The STL, Your Ally Heading Back to School/Work

### **Bus schedule updates**

When heading back to school or work, make sure to consult the new bus schedules. They are updated each season according to user demand.

STLaval.ca/schedules

Special schedules apply to statutory holidays this fall. Here they are: Monday, September 1 (Labour Day): Sunday schedule Monday, October 13 (Thanksgiving Day): Saturday schedule

### **Renew your OPUS card**

An OPUS card does expire! Full-time students must renew their OPUS card with a picture before October 31 to take advantage of a reduced rate. Avoid lineups by renewing it now.

Details at: stlaval.ca/practical-info/students

### **Download the Chrono App**

Make your travels easier with public transit with the Chrono App. You can recharge your OPUS card, see what fares are on it, consult schedules, and much more.

# Horizon 65+

The Horizon 65+ fare allows Laval residents age 65 and over to travel for free on the STL network.

stlaval.ca/practical-info/seniors

# A Future Natural Park Downtown

This fall, the Trait-Carré site development project downtown will start. This area, bounded by De l'Avenir, Saint-Martin and Laval Boulevards and the Chemin du Trait-Carré, will become a large 10-hectare natural park. The plan is to provide the community with an outdoor space to relax and be close to nature, and to protect natural habitats.

Meanwhile, a southern portion of the land was saved to welcome a future primary school, therefore creating a beautiful life environment next to a great green space.

# **A Well-received Project**

The last citizen consultation confirmed general approval by the community. Participants welcomed the proposed vision that promotes the importance of preserving the natural character of the site.

Questions were raised concerning the safety of the site and its surroundings as well as the different accesses and paths. They will guide the next steps of the project.

The report on the last consultation is available at repensonslaval.ca/trait-carre (in French).

# Carré Laval – An Innovative Scientific Project for a Healthier City

We don't frequently think about it, but in the air, the soil, the water and even on park benches, there are thousands of small organisms invisible to the naked eye. Germs, including bacteria and fungi, form what is called the "urban microbiome".

As part of a new exciting project at Carré Laval, germs will be studied to better understand their role in human health and the planet's health.

The project will be carried out on the Carré Laval site, a future and modern green neighbourhood located downtown. Scientists of the Institut national de la recherche scientifique (INRS), with the help of citizens, will collect samples in their environment: at home, outdoor, and in parks, to identify what types of germs live there.



# Let us Introduce the Épicentre-Culturel

The cultural facility is under construction and its new names were disclosed during the past few months.

The general name is Épicentre-Culturel and originates from a call for ideas and later a citizen vote. It embodies the vision of an inclusive, rallying and forward-looking location.

The facility will include the Anne-Marie-Alonzo library that pays tribute to the memory of this Laval writer, editor and activist (1951–2005) who was the first new Quebecer woman to receive the Émile-Nelligan award.

Also, the City officialized the name Centre de création artistique professionnelle Lysane-Gendron to underline the outstanding contribution of this Laval cultural community builder. This Centre will be managed by the Regroupement d'organismes culturels et d'artistes lavallois (ROCAL).



© Fré

Results will contribute to the creation of nicer and healthier green spaces and a better understanding of their impact on human health.

With this project, Laval will become a genuine living laboratory where nature, science and people work together to build a better city for generations to come.

• To be part of this project starting in 2025 and follow its progress, go to repensonslaval.ca/carre-laval (in French).



# **A New Country for Old Fridges**

For several weeks, you have been able to make a request on the GoRecycle website, for a free pickup, at your house, of old cooling appliances. gorecycle.com/collecte-laval

This provincially recognized organization collects appliances and safely processes hydrocarbons (harmful greenhouse gases).

Indeed, cooling appliances (refrigerators, freezers, portable air conditioners) must be disposed of in a safe way because of the gases they contain. The recovery of certain usable parts is also possible.

Note that old cooling appliances are still accepted at the ecocentre or at the dry material receiving area.

# The Blue Bin, Much Easier!

Earlier this year, the recovery of recyclable materials (blue bin) has been standardized and simplified everywhere in Quebec.

Only three types of items must never be put in the blue bin as they interfere with proper sorting and recycling:

- **Empty spray cans** (pressurized metal containers) are dangerous domestic waste (DDW) and must be brought to the ecocentre.
- **Protective polystyrene** (the one that breaks into small pellets) must also be brought to the ecocentre. Other styrofoam (e.g., meat trays) goes in the blue bin.
- Degradable plastics go in the black bin, as they contaminate other plastics.
- laval.ca/en/environment/collectes or bacimpact.ca

# **Reminder on Outdoor Fireplaces**

In Laval, the use of outdoor fireplaces is regulated all year long.

The only authorized fuel is dry wood and its derivatives: it is strictly forbidden to burn waste or green residues.

Before building a fire outside, make sure you comply with the municipal by-law and avoid generating any nuisance:

♠ laval.ca ♠ Outdoor fires



# **You Too, Plant Some Trees!**

This fall, take part in the greening of your neighbourhood by planting trees on your residential lawn. It is the best time of the year to do so. Here are two options for you:

- 1. Register for the handing out of free or low-cost trees (approximately \$32 each) at the end of September and choose up to ten 2-metre-high trees in the tree species catalogue.
- 2. If you prefer to buy trees, the City may reimburse up to 75% of the planting fees for a maximum of \$200 per tree (maximum 10 trees per lawn).

### To obtain a reimbursement:

- Choose an eligible tree species referring to the list available online and the program criteria such as the minimum height required.
- Plant a tree on your lawn before November 30, 2025, and not on the public right-of-way (check your certificate of location).
- Submit your reimbursement request by filling out the form on Mon dossier before December 31, 2025.
- laval.ca Tree planting



# Microforest in Chomedey

End of May, at Le Boutillier Park, near seventy volunteers participated in a great tree planting event organized in partnership with Nature-Action Québec. Five organizations and schools of Laval were involved in encouraging people of the neighbourhood to participate in a more resilient environment to face climate changes.

Close to 2,500 seedlings were sowed to create a microforest. This densely planted piece of land will progressively become a forest ecosystem. With time, the microforest will help fight against heat islands, while promoting biodiversity and improving air and soil quality.

# We help you go green with 8 grants.



Up to \$2,000 to replace your oil heating system



Up to \$500 for new users of Communauto



\$50 for the purchase of sustainable personal hygiene products



Up to \$70 for a new BIXI membership



Many more ecofriendly grants available





# **GREEN SCENE**



# **Falling Leaves Are Back**

In fall, leaves and branches should be collected in the right way. So think about leafcycling by shredding them with your lawnmower and leaving them on the lawn. It is practical and a good fertilizer for your lawn.

If there are too many leaves, use your brown bin or paper bags put next to your bin on the collection day. Never push leaves onto the street – it is forbidden and punishable by fine. Disposal sites will open this summer to dispose of leaves only (no grass, dirt or plants).

Tree branches can also be put in the brown bin. If there is a lot and they are as small as a broomstick, tie them together in bundles of 25 kg or less and put them next to the brown bag to be picked up. Large branches, logs and stumps must be brought to the ecocentre and at the dry material receiving area to be recycled.

▶ laval.ca/collectes ❷ Fallen Leaves and plants



# **Meeting Indoor Wood Burning Fireplace New Standards**

As of October 1, 2026, non-EPA- or CSA-certified indoor fireplaces and heating appliances emitting particles over 7.5 g/hr will be forbidden in Laval.

Do not wait, you only have one year to check whether your appliance is compliant. If not, you will have to replace it or stop using it.

laval.ca Foyers intérieurs (in French).



Laval resident Pandora, proud to conserve potable water.

# Water Conservation: Follow Pandora's Example

Meet Pandora, a citizen ambassador whose actions to conserve water really make a difference.

Refer to the City's Guide écolo for tips, games and big green fun: laval.ca/astuces écolo

She started by installing a low-flow shower head in her bathroom. Outdoor, she put a water barrel to collect rainwater and uses it to water her garden and flowers.

Also, day after day, Pandora thinks about new habits to adopt:

- turning off the faucet when she brushes her teeth or washes her hands;
- rinsing her fruits and vegetables in a water container instead of under running water.

#### TIP

Without noticing it, a toilet tank that leaks might waste up to 550 litres of water in one single day, the equivalent of three bathtubs. A few drops of food dye in your toilet tank that run all the way to the toilet bowl means there is a leak and that the valve should be changed (costs only a few dollars).

Good water consumption habits must be adopted all year round. Follow Pandora's example and reach for our goal of reducing water consumption from 229 to 220 litres per person per day in Laval.

laval.ca Conseils pour économiser l'eau (in French).

# My Role as a Citizen.

On Sunday, November 2, 2025, it is a general municipal election day in Québec for approximately 1,100 municipalities. What does this mean to you? Do you exercise your right to vote?

In general, the importance of municipal elections is not recognized well enough.

Read this special section to have a better overview of the prominent place municipal democracy occupies nowadays. Mostly, see for yourself why it is important for you to vote on election day.



# **Democratic Life and You**

Voting is a fundamental right. Yet, when comes the time to vote in municipal elections, only a small crowd shows up. Urban planning, infrastructure, services: yep! you have the opportunity to influence public decisions. In fact, when you vote in municipal elections, you contribute to your city's vitality and development.

So, think about it: the higher civic participation, the higher the level of understanding of the population's needs and concerns by elected councillors.

Find useful information to vote on page 20.

To know more, go to:

- electionslaval.ca
- ▶ laval.ca/en Q Municipal elections



It is estimated that on November 2:

324 078
Laval citizens have a right to vote.

This represents

**73%** of our population.



# The History of Voting in Québec

Even if the Constitutional Act of 1791 allowed people who were property owners or tenants (including women and Native people) to vote in municipal elections, a large majority was excluded in 1849.

From 1867 to 1935, the right to vote was granted depending on property, education and gender (male).

In 1936, all men of 21 years old and over could vote. Women were allowed to vote in 1940.

# **Education for Democratic Citizenship**

School is the ideal environment to initiate tomorrow's voters to the democratic culture in a fair way.

There are several government education programs in which teaching staff participates. Among them is the popular election simulation. As a matter of fact, on Sunday, November 2, young people under 18 years old can discover the election process through a simulation in all voting polls of Laval.

# **Voters in Training**

This Directeur général des élections du Québec (DGEQ) program invites children to vote, if accompanied by a parent.

Small desks will wait for them in each voting polls. A question specifically designed for them will be asked to children age 3 to 12 years old.

# **Engage Yourself: A Rewarding Experience**

The Laval electoral officer is responsible for the recruitment of staff.

Many people must be hired to ensure the proper operation of all voting polls.

Different jobs can be held on the advance polling day (October 26) or on election day (November 2). These are paid jobs that allow you to concretely engage in the democratic process.

To find out how to apply, go to:

electionslaval.ca

asked to children age 3 to 12 years old.			
You can also set an example! On November 2, go to your municipal voting poll as a family!	I don't vote because	Yet, I could vote if	
	I must wait in line.	I'd listen to a podcast or music while waiting. Or I could go with a group.	
	I think my vote won't change anything.	I thought about what it all changes in my daily life. And if I stop thinking how lucky I am to have a right to vote.	
In 1963, the minimum age required to vote was lowered from 21 to 18. Indigenous people living in reserves were allowed in 1969.	I don't have the time to do so.	I got organized a bit more, since different moments are provided to vote.	
[source: Élections Québec]			

# Know Everything About the November 2 Municipal Election

Following the release of a public notice by the electoral, the election period will start on September 19 and end on November 2 by the election of a mayor and 22 councillors.



All electors must be entered on the list of electors.

To be on the list on election day, you must meet the following conditions:

- Be a physical person;
- Be at least 18 years old;
- · Be a Canadian citizen;
- Not being incapable to vote because of a tutorship judgment;
- Not having been found guilty because of a corrupt electoral practice during the last five years.

# You must also meet one of the two following conditions:

- Be a resident of the city and, for at least six months, be a resident of Québec, or;
- Be the owner of a property or have an occupancy permit for a company located in Laval for at least 45 days.



Once at the voting polls, to exercise your right to vote, you must present one of the following identification cards:

- Driver's licence or laminated probatory permit;
- RAMQ Health insurance card;
- Canadian passport;
- Indian status card;
- · Canadian Forces identification card.

Any verification or change to the list of electors must be done via the Commission de révision de la liste électorale from October 15 to 18, 2025. To know where to go and the Commission de révision de la liste électorale's opening hours, go to:

electionslaval.ca

- Electoral Officer Office P.O. Box 40 Saint-Martin Branch Laval, Québec, H7V 3P4
- Marie-Christine Lefebvre
  Electoral Officer
  376 rue Joffre
  P.O. Box 422
  Saint-Martin Branch
  Laval, Québec, H7V 3P4
- 450-978-3911
- elections@laval.ca
- electionslaval.ca







# Cultural Outing in Fall: Maison André-Benjamin-Papineau

Did you visit the Maison André-Benjamin-Papineau since it reopened this summer?

Do not miss the activities it offers this fall. Here are a few!

**All fall** | *The Écoutez... les murs vous racontent!* exhibition immerses you in the house's history and its well-known owner André-Benjamin Papineau. For the whole family; offered in an inclusive audio version.

September 27 | Québec traditional dance workshop

**October 16** | Talk with André Laniel, a storyteller, ice cutter and raftsman.

November 22 | Arrow sash workshop

Ocmplete offer, details and ticket office: maisonabp.ca

This ancestral home and recognized heritage landmark is ready to meet the public. It offers an immersion in the past through exhibits and a full range of activities, with something for everyone, including families.

# Rehabilitation of Laval Religious Heritage Elements

It is not unusual to see wayside crosses or calvaries on Québec roads. These religious heritage elements, that were built for memorial or meeting purposes, are witnesses of the past and of the territory's development. Their conservation is important. Four calvaries and a wayside cross belonging to the City were recently rehabilitated.

The rehabilitation work ended last June. They were carried out as part of the Entente de développement culturel with the ministère de la Culture et des Communications. Such rehabilitation requires a genuine expertise. It includes a meticulous analysis and treatment of materials, painting, masonry and the reproduction of unrecoverable parts.

### Where to see rehabilitated elements?

- Desnoyers calvary: 2200 boulevard Lévesque East (Duvernay);
- Labelle calvary: 1736 rue Maurice-Gauvin (Chomedey);
- Paradis calvary: 8600 boulevard Lévesque East (Saint-François);
- Sauriol calvary: 360 chemin du Bord-de-l'Eau (Sainte-Dorothée);
- Desautels cross: 7250 boulevard Lévesque East (Duvernay).

In all, there are 28 calvaries and wayside crosses on the island of Laval that the Société d'histoire et de généalogie de l'île Jésus has been taking care of since the '70s.

• To find out more, go to laval.ca/histoire (in French).





The Desnoyers calvary before its rehabilitation in 2018, and its installation in 2025 after the work.

# Last *Virées patrimoniales* of 2025

During these theatrical tours, you will come across characters straight from the past who tell you about yesteryear's lifestyle on the island

### Saint-Vincent-de-Paul: Les recoins de Césaire Germain

Following the hints left behind by Césaire Germain's ghost, meet characters who will make you discover the birth and the evolution of this parish.

### Sainte-Rose: D'un Ouimet à l'autre

Meet Fleurette, Marie and Alexina, three characters who witnessed significant events in the old village of Sainte-Rose.

## L'Abord-à-Plouffe : Un coin de rivière accueillant

Discover this location where raftsmen – river travellers – stopped and paused to avoid the whims of the river before delivering their timber.

Several dates available in September, registration required:

- reseauarthist.com
- **Q** 450 681-1611

# **MAISON DES ARTS**

#### Information

450 622-4400 | Ticket office: 450 667-2024

laval.ca/maisondesarts



Cosmo

# The Cultural Season at Maison des arts

# **GENERAL AUDIENCE Shows**

### THEATRE CONFERENCE

# Panorama de la dramaturgie québécoise contemporaine

Les Voyagements September 28, 3:00 PM

This review of Québec playwright from 2001 until today is based on tens of contemporary text excerpts resonates with the Maison des arts theatre season.

As part of the cultural season of the Maison des arts and the Journées de la culture, two comedians will become prominent characters of our collective memory, accompanied by speaker Alexandre Cadieux. Free admission! Reservations required.

#### **KRUMP DANCE**

# Festival Gutta Zone - 2025 Edition

Montreal Krump Alliance From September 30 to October 4

One of the greatest Krump festivals in North America is back with local and international renowned artists.

# **DANCE**

# Les jeux du crépuscule

Ariane Boulet October 9, 7:30 PM

This choreographic work created from the lives of eight artists involved in the Mouvement de passage project has been carried out in CHSLDs since 2014. It originates from the values of caring, tenderness and respect conveyed towards older people's lives.

# CONFERENCE-SHOW

# Mon voyage en Amérique

Festival international de littérature (FIL 2018) October 16, 7:30 PM

In 2017, the beautiful book by Kim Yaroshevskaya about her eventful trip to America was published. Pascale Montpetit tells this story about the author's journey that started from Moscow at age 10, including the creation of her character Franfreluche from her youth memories.

#### **THEATRE**

# Michelin

Coproduction by La Marée Haute/Tandem/Trident/ Grand Théâtre de Québec.

November 20, 7:30 PM

He nearly was called Michelin, but his real name is Michel-Maxime Legault. Directed by Marie-Thérèse Fortin, the director and comedian talks about his main life experiences, living in the Saint-Polycarpe countryside, his colourful family and his caring parents until he realized there was something different about him.

# PERCUSSIVE DANCE

# Rapaillé

ZEUGMA DANSE November 27, 7:30 PM

Presented as part of the ZEUGMA DANSE 25<sup>th</sup> anniversary, this show by nine dancers offers an immersive experience where percussive dance, music and screenings intertwine to shed new light on Gaston Miron's poetry.

# **YOUNG AUDIENCE Shows**

# MASK GAME AND OBJECT THEATRE Les Petites Géométries

Cie JuscoMama (France) | 3 years and + Festival LA MÈCHE COURTE November 15, 11:00 AM and 2:00 PM

What do our actions and facial expressions say about us? Facing one another, two funny silhouettes look at each other, their head hidden in black cubes... How can they communicate without using their voice? With mask games and object theatre techniques, a whole story is told, guessed, and sometimes deleted to be reinvented otherwise. A fantastic surreal and poetic journey!

# ACROBATIC MOVEMENT THEATRE Batailles

DynamO Théâtre | 9 years and + November 23, 2:00 PM

On a couch, individuals fight for their seat. Understandable, since it is so comfortable, welcoming and comforting. There are five of them. Unfortunately, the couch, where it feels good to be on, only sits four, like at home. How can one take his/her own place without taking someone else's place?

# PUPPETS AND WORDLESS THEATRE **Cosmo**

Théâtre Motus et Núbila Teatro | 3 years and + Coproduction Canada-Mexique November 30, 11:00 AM

Two time weavers reinvent the world and take a fresh look at the universe and its elements. What does nature have to share with us?





25 % off regular price

Take advantage of the promotion until October 16.

laval.ca/maisondesarts

**Montmorency station** 

# **New Free Exhibitions Starting September 21**

# LR à l'œil et au cœur Rêver Louise Robert

Salle Alfred-Pellan

Elle erre à l'œil et au cœur presents thirty artworks by Laval artist Louise Robert (1941-2022) selected from her 50-year production. The exhibition tells stories created from her writing and archive documents that now form the complete catalogue of her work.

It took six years of collaboration between the artist and curator Michel Huard to make a digital catalogue of her work. Over time, Louise Robert progressively realized with pride but also nervousness that she was disclosing in broad daylight her entire work. She discovered how her work was seen and talked about, and she revisited strong links she had developed with other artists, authors, writers and historians.

The catalogue guided the choice of art pieces, writing and documents included in this exhibition filled with passion, emotion, painting fury, sensitivity, turmoil and exaltation. Visit the Venez rêver Louise Robert exhibition to contemplate some of her greatest artistic explorations.

# Alfred Pellan : *Un Lavallois d'exception*

Foyer du Théâtre des Muses

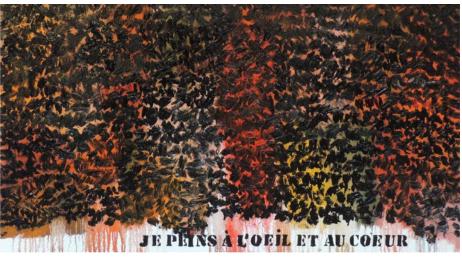
A signatory of the *Prisme d'yeux* (1948) manifesto, artist Alfred Pellan (1906-1988) is recognized as a distinguished creator of visual arts.

His colourful work reflects his taste for freedom, his joie de vivre and his fascination for childhood. He left his trace in several countries, in Canada, and in his adopted hometown of Laval, where he created public art and set up his workshop home. This Laval 60th anniversary exhibition makes visitors discover the multiple artistic facets of Pellan when he returned from Paris until his death. The art pieces are prints chosen from the City of Laval's art collection.

# Information and registration

**4**50 622-4400

laval.ca Salle Alfred-Pellan



Louise Robert (1941-2022), N°78-446, April 2020, Succession Louise Robert (detail)



Louise Robert's self-portrait in front of drawing No 885, 2019

# **Ateliers d'Alfred : Louise Robert**

September 27 to November 8 at 1:00 PM

This creative activity invites families to discover the ongoing exhibition via a short interactive visit, followed by a workshop inspired by one of the artist pieces or the observation of her artwork.

Registration required.

Cost: \$5 per child, free for accompanying party

# Les jeudis au ralenti

From September 25, from 5:00 to 8:00 PM

On Thursday night, at Salle Alfred-Pellan, take a break in the relaxing exhibition hall: interior layout and creation material to draw or write, art books and magazines to read, tea and herbal tea to sip. Free.

# **Cultural Calendar**

# Performance Arts

# Hier est un autre jour

Les Détestables theatre group

- Théâtre du P'tit loup 10585, boulevard Lévesque Est
- **©** 514 557-7729
- theatreduptitloup.com November 22, 23, 28, 29 and 30

Comedy by Meyniac et Cros, directed by Christian Bergeron and Jonathan Mondion.

# Le Bal des Anges

Les Étoiles filantes Dance School

- O Chapelle du Mont-de-La Salle 125 boulevard des Prairies
- etoilesfilantesdanse.com December 6

Discover 19th century dances that you would have loved to practise or simply admired.

# **Caller dancing** with musicians

Les Danseurs et musiciens de l'Île Jésus (DMIJ)

- O Centre Jean-Paul Campeau 3781 boulevard Lévesque Ouest On Wednesdays, from September 10 to December 10, 7:30 PM English country dance
- Centre de pratique artistique Argenteuil 430 5e Rue

On Fridays, from September 12 to December 12, 7:30 PM Quebec Dance

# La Veuve joyeuse

Opéra bouffe du Québec

- Maison des arts
- **4**50 667-2040
- linfo@operabouffe.org From October 25 to November 2

Live the magic of the Viennese operetta with Franz Lehár's La Veuve joyeuse, staged by Alain Zouvi, under the direction of Julien Patenaude.

## **Christmas Concert**

Chœur de Laval

O chœurdelaval.ca

Since 1968, the Chœur de Laval captivates audiences from here and abroad. Do not miss its festive Christmas concert, a warm music event to share with your family. Details online.

## La Belle Hélène

**Productions Belle Lurette** 

- Maison des arts
- **450 667-2040**
- O co-motion.ca

November 7 to 9

Operetta by Jacques Offenbach, directed by Étienne Cousineau.

# La Cathédrale engloutie

Théâtre Bluff celebrates 35 years of theatre creation.

theatrebluff.com November 11 to 29

Le poids des fourmis and Rose tours.



### Sors ton ado

rtados.gc.ca/festival/billetterie

Share good moments with your family at the theatre! With Sors ton ado, take advantage of preferred rates, participate in enriching discussions and meet with artists. A nice way to keep culture alive and accessible to teenagers after school.

#### Proiet Thérémine

Les Fabulateurs April 13, 7:30 PM

#### Bénévolat

Tableau Noir April 14, 7:30 PM

#### Béluga

DuBunker April 22, 7:30 PM



# **EXTEND THE SUMMER!**

**DISCOVER 5 NEW ARTIST** PERFORMANCE VIDEOS DANCE, THEATRE, MUSIC, DIGITAL ART...



ONLY AVAILABLE ON





Centre d'art de Sainte-Rose

# **Exhibitions**

# **Galerie La Vieille Caserne**

- O Corporation Rose-Art 216 boulevard Sainte-Rose
- noseart.ca

# La Panoplie de beautés

September 6 to October 25

## Réjouissances

November 1 to December 2

### **Centre d'art Sainte-Rose**

② 214 boulevard Sainte-Rose

## Le bonheur en œuvres

September 26 to 30

# Les Passionnés des Arts Visuels

Centre d'art de Sainte-Rose

- **2** 214 boulevard Sainte-Rose
- lespav.com

# Ambiance givrée

November 12 to 16

# Quartier des Arts du Cheval Blanc

- Centre Accès6500 boulevard Arthur-Sauvé
- quartierdesartsduchevalblanc.com

## Vibrations parallèles

Duo de Béatriz Gauto and Nicole Moretti Until September 20

# Couleurs d'automne

Members' collective work September 20 to October 18

## Watercolour Exhibition

- Parc de la Rivière-des-Mille-Îles 45 boulevard Sainte-Rose
- aquarellepartage.ca October 24, 25 and 26



Quartier des Arts du Cheval Blanc, artwork by Rita Moreau (detail).

#### Bête, bas bête

Solo by Rita Moreau October 10 to November 15



Quartier des Arts du Cheval Blanc, artwork by Lucie Lucas (detail).

# Rétrospective sur 30 ans de carrière comme artiste-pastelliste

Solo by Lucie Lucas November 15 to December 13

# **Scientific Culture**

# Centre d'interprétation de l'eau

- 12 rue Hotte
- cieau.org

#### Jeu d'enquête dans le musée

An investigation on water to find a mysterious object: during October.

### Le mouvement de l'eau, Hélène Déry

Discover the spirit behind a series of unique prints inspired by water.

#### Station visits

Discover the potable water station in Chomedey or La Pinière water treatment. Free admission.



# Musée de la santé Armand-Frappier

- 2150 autoroute des Laurentides
- **Q** 450 686-5641
- museefrappier.org

#### Bouger!

The *Bouger!* exhibition provides an interactive exploration of the benefits of physical activity on both the human body and mind.

#### 4, 3, 2, 1... Santé!

This interactive exhibition invites you to discover the four scales of human health, from microscopic to worldwide, and to reflect on everyone's role to maintain its well-being and the well-being of others as well as the planet's.

# Lab workshops

Monday to Sunday from 10:00 AM to 5:00 PM

### La démarche scientifique : À l'écoute du corps en mouvement

Participants measure their heart rate and body temperature before and after a physical effort with sensors and different instruments.

#### À vos microscopes : muscles en action

Through microscope observation and muscle force measurement with a dynamometer, one can see his/her body in action.

# **Cultural Leisure Seeking Talents**

# Improve Your Life, One Cultural Hobby at a Time

Dive into the inspiring universe of cultural leisure. Fall is the ideal season to try a new leisure activity or to revive an artistic passion.

To try, at no charge, different artistic activities, do not miss the festive event *Place à la culture*, at Oasis Cartier, presented as part of the Journées de la culture.

Also take advantage of the present registration period to discover all the activities proposed by Laval community organizations. Refer to the programming in these pages.

# Association des Photographes Artisans de Laval

Each Wednesday, 7:00 PM, at AXION 50+, attend captivating conferences on photography. The APAL also offers photography workshops, mentorship, a studio, exhibitions and outings. Open to all levels

O clubapal.com

# Orchestre des jeunes de Laval-Laurentides

Young musicians aged between 12 and 24 who have been playing an instrument for a few years may join the orchestra. Rehearsals are on Friday nights near the Montmorency metro station.

**©** 514 991-4965

O osl.ca/

orchestredesjeunesdelavallaurentides

#### Les Voix d'Elles

The choir will soon recruit young girls eight years old and up. Each year, under the musical direction of Mariane Patenaude, the singers learn repertoire musical pieces, classic songs as well as the lyrics of great opera. Auditions on September 4, by appointment.

**6** 514 573-7430

info@lesvoixdelles.gc.ca

#### Passionnés des Arts Visuels

Looking for visual artists! Join a group of people who value art creation, exchange and dissemination. Exhibitions, meetings and artistic development are also included.

lespav@lespav.com

# Les étoiles filantes Dance School

Attend the auditions on September 15 to join a vibrant folk and traditional dance company that participate in shows, balls, evenings and festivals throughout the year.

• etoilesfilantesdanse.com

## **Ensemble vocal Universalis**

If you like to sing, join this adult choir with musicians. Rehearsals are on Fridays at 7:00 PM at the Centre de création artistique. Concerts in December and in spring.

**3** 514 794-4641

universalis2010@hotmail.com

# Club Photo Laval Launch of the 16th season

Activities start on Thursday, September 4 at Le Sorbier community centre. Until April 23, photo enthusiasts meet every Thursday, from 7:30 to 10:00 PM for conferences, training classes, contests and outings.

clubphotolaval.com

# The Fil Harmonique recruits

A brass band specialized in pop music, the Fil Harmonique prepares its 13<sup>th</sup> annual concert and looks for new musicians. Attend the open house on Wednesday, August 27, 7:00 PM, at the Centre Accès, with or without your instrument.

lefilharmonique.com

## Watercolourist for a Day

Create your first watercolour and discover the magic of this unique medium.

• aquarellepartage.ca September 27, from 10:00 AM to 2:00 PM



Model of the mural of the Association des Citoyens et Amis du Vieux Ste-Rose on the National Bank of Canada building located on Sainte-Rose Boulevard.

# Mural Art in the Neighbourhoods

The mural art programme in Laval neighbourhoods has two sections.

- Section 1: organizations ask the City for financial support to achieve mural artwork themselves.
- Section 2: Laval residents submit proposals to the City to carry out mural art projects done by the City.

In May, a jury composed of individuals of both the arts and professional communities met and selected the following winners.

#### Section 1

- Association des Citoyens et Amis du Vieux Ste-Rose – Fresque historique du Vieux-Sainte-Rose
- Laval Senior Academy C'est Chomedey collaborative mural

#### **Section 2**

- Sébastien Tétrault, proposed a mural for the Champfleury Park water chalet
- Josée Talbot, proposed a mural for the Maison des jeunes de Saint-François

Projects of Section 1 are done or about to be done and those of section 2 will be done in 2026.

This coming fall is the time to propose projects for the  $2^{\rm nd}$  edition of the programme

 Find more information at laval.ca Programme d'art mural (in French).

# **ARTS AND CULTURE**



# A New Concert Hall with 180 Seats

Be the first to discover the new Espace citoyen des Confluents concert hall; the City's first professional hall in the east part of the island.

To mark the occasion, the technical team invites you to a guided tour including access backstage and a view from different angles.

## September 27, between 1:30 and 4:30 PM

The cultural programming of the hall will be diversified; music concerts, storytelling, young audience shows.

Find out more about the fall programming at laval.ca Des Confluents Citizen Space

# **Street Theatre on Halloween Night**

On October 31, between 6:00 and 9:00 PM, in the heart of the Montmorency cultural pole, immerse yourself in *Région 13: une traversée nocturne*, a brand-new outdoor theatrical experience where mystery, history and fear meet in three outdoor settings.

A unique collaboration between Co-Motion and La Centrale des artistes, with the financial support of the Programme de soutien aux grands événements.

 Entirely free, for all audiences. Stay informed for details at laval.ca/en/activity-calendar

# **Enter Fall at the Station Culturelle Momo**

Until September 28, the Station Culturelle Momo brings the downtown area to life with over 40 free activities on the Place Bell public place.

A series of exciting and festive events for all: music shows by Djely Tapa, TEKE::TEKE or Waahli, urban dance battles during the jeudis Co-Motion events, unique rendezvous such as the back-to-school/work Block Party organized by Aire Commune, and the ImproLab evening with the Momo area students and the Théâtre de la LNI.

The Station includes terraces, shaded areas, games, Wi-Fi as well as a bar service during certain events.

• Discover the complete programming at laval.ca/momo.

# In Laval, Skateboarding With Art

Look at original and unique art pieces while skateboarding at Du Sablon, Du Moulin and Notre-Dame parks. These creations by Vancouver artist Germaine Koh are parts of the project À Laval, ça planche sur l'art that brilliantly combines public art and skateboarding. Inspired by the environment, they provide a meaningful interaction with the public. From the beginning of the project, the artist was involved in the design of the three skateparks.



Signaux: arbre (lamp post and road signs), Notre-Dame Park.

Artwork photo credit: Germaine Koh, Signaux: arbre, 2024 © Studio Lux

This innovative approach, in which art and urban design closely meet, was a success thanks to the cooperation of different teams involved. Last June, the City was granted the award Aménagement 2025 des Arts et la Ville for this project.



Bird made of mosaic tiles at Du Sablon Park.

Artwork photo credit: Germaine Koh, Sprite: Petit blongios, 2024 © Studio Lux

# **The Artwork**

The art pieces bring together the video game universe with nature. A second life was given to recycled road signs that now add some fun to this new urban furniture.

Birds and amphibians made with mosaic tiles remind us of the frailty of these animal species on the island.

Reproductions of the mosaic animals on self-adhesive labels were distributed during events held at the skateparks.

 To find out more about the entire collection of municipal art, oo to laval.ca
 Laval Public Art Collection.

# Contes de l'île Jésus

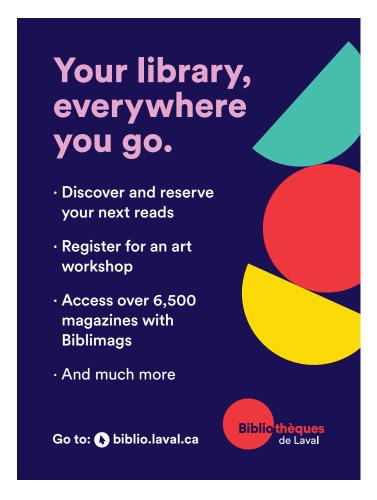
For Laval's 60<sup>th</sup> anniversary, travel through history and an imaginary world with the *Contes de l'île Jésus*. Created by Laval artist Danielle Godin, these texts shed some light on women inspired by seven local historical figures.



Meet with seven female characters: a female miller, a baker, etc. who shaped our island's history. This encounter between Laval heritage and yesteryear tales is offered in three versions.

# Read, listen or see it live

- Illustrated by Luc Melanson and enriched by the contributions of historian Gilles Laporte, the book offers a poetic link between different eras.
  - Can be borrowed from or read at the library.
- Let Danielle Godin's voice guide you through six episodes.
   Listen on: Balado Québec. Spotify and YouTube
- **3.** Attend one of Danielle Godin's multidisciplinary performances that bring you through her universe, accompanied by Benoit Bourque's music.
- Dates and participating libraries at biblio.laval.ca



# **Manga: Book Suggestions for All**

Until next December, Jean-François Laliberté and Sacha Lefebvre, creators of Quebec manga Les Élus Eljun, host the Mangaka d'un jour project, through a series of workshops and animations.

To discover this universe or continue to explore it, librarians Mariane Belley and Jessica Hould Fortin also suggest the following books:



# Shiita et la forêt des minuscules

Yuki Kamba, Nobi Nobi!, 2023-2024

Life in a forest could be dangerous for small creatures. This does not prevent Shiita from searching for his friend Nara, who recently disappeared. Follow the quest of these small characters while learning tips to survive in nature. Complete series.



# Ranking of Kings

Sosuke Toka, Ki-oon, 2022– In a world where kings are ranked according to their strength, Prince Bojji, a deaf and mute child who cannot hold a sword, is being bullied. This does not prevent him from keeping his dream about becoming the best king in the world. Ongoing series.



# Hachi & Maruru : chats de rues

Yuri Sonoda, Doki Doki, 2023—Discover this cute and captivating series about the story of Hachi, a stray cat, and Maruru, a house cat that became a street cat, who became friends to face the challenges of the street. Ongoing series.

- To know more about Mangaka d'un jour and register for one of the workshops, go to biblio.laval.ca, under Activités (in French).
- To reserve and borrow books, go to biblio.laval.ca or to your neighbourhood library.



Jérémie during the Festival NUM



The festival is the ideal occasion to experience

# **Seeking Families to Take Part in a 100% Free Festival**

From November 6 to 16, the Bibliothèques de Laval invites families to have fun and enjoy digital experiences during the Festival NUM.

The event will start with activities in all neighbourhood libraries from November 6 to 14 and will end with a festive weekend at the Marius-Barbeau library on November 15 and 16.

We met Jérémie, one of the Festival initiators, to tell us more about it.

### Q. Jérémie, who are you?

R. My name is Jérémie Dauphinais-Tremblay, and since 2018, I am the media lab coordinator of the Bibliothèques de Laval, Le Studio. It is a very exciting role: at the Studio, we help the community to browse in a field that is becoming central in our daily lives and that evolves extremely fast. We listen to everybody's needs, no matter their level, and we help them to become proficient in technologies.

## Q. Why hold a festival?

R. We want to display the potential of digital creation spaces available in the libraries and show the community that we are renewing ourselves and are here to help them to develop digital literacy.

And to do so, there is nothing like a free and accessible event that allows the whole family to discover the huge playground that offers the technological universe.

## Q. What do we expect when attending the Festival NUM?

R. Two words: fun and interactivity! This year, we have an ambitious programming: virtual reality, robot building, drone coding, artificial intelligence, digital artistic creation, DJ'ing and much more!

# Q. What if I catch the bug... how can I go further?

R. Workshops are offered all year long in neighbourhood libraries. You can also visit the two digital creation spaces and have access to equipment and achieve techno projects: The Studio, located at the Joséphine-Marchand library, and the Atelier at the Marius-Barbeau library.

See you at the Festival NUM! Programming to be disclosed on October 15.

Details at biblio.laval.ca, under Activités.





# Cyclovia: The Great Bike Fiesta in Laval

On Sunday, September 21, take part in the Cyclovia, the first bike fiesta in Laval! Many free activities are offered, from bike initiation to bike mechanics, shows and fun rally. Come on your bike, on foot, on your scooter or roller blades and meet us on Cartier Boulevard, corner of Giroux and Ampère Avenues.

Ocmplete programming at cyclovialaval.ca





# Waiting for You on the Ice

Free skating time slots are offered in municipal arenas during fall.

It is also possible to reserve the ice to organize a special activity or a hockey game. Even if the calendar fills quickly, there are still a few interesting time slots available.

• Refer to the schedule now at laval.ca • Skating rinks and arenas



A bright and inspiring place, in the heart of nature, for your business and private events

# A Unique Location for your Event

Provide your team or your loved ones with a memorable experience by renting one of the rooms of the Centre d'exploration du parc de la Rivière-des-Mille-Îles.

These modern and fully equipped rooms offer a stunning view and are ideal for meetings, training sessions, celebrations and gatherings.

Enhance the event with an outdoor activity or a guided visit. Incidentally, a special programming is planned all year long to celebrate its 40th anniversary.

• For more information: parc-mille-iles.qc.ca.



Colourful... and scary fall! Cultivate fall at the gourmet's table!

# **Flamboyant Scenery** at Centre de la nature

Experience the fall in the middle of nature. In September, an urban garden expert will share her best gardening tips and advice during two daily presentations (11:00 AM and 1:00 PM) every Saturday and Sunday. This activity is organized as part of Table gourmande event (9:00 AM to 4:00 PM).

The Centre de la nature will take on an air of mystery from October 11 to 13, October 18 and 19 and October 25 and 26. During these three weekends, free shows, a maze, horticulture workshops and many more surprises will be offered to children of all ages. From 11:00 AM to 4:00 PM, children of 11 years and older can enter the haunted house inspired by great classical horror movies (admission \$2).

All details at centredelanature.laval.ca.



# **Viper Inventory Stations** in the Woods

This fall, you might see asphalt shingles lying directly on the ground in certain woods of Laval. They are inventory stations used by biologists hired by the City to detect the presence of vipers. These temporary shelters are used to observe the species without bothering them.

Handling vipers may be harmful to the species, affect tabulated data, and compromise the overall quality of the study.

Thank you for not touching these shingles! Your vigilance contributes to the protection of biodiversity.

# **Fall Activities in Laval Woodlands**

This fall, take part in cultural events such as Contes des bois, Cinébois or Émilis' shows; join memorable parties during Thanksgiving and Halloween; and discover nature otherwise thanks to guided tours, bioblitz and intergenerational talks. There is something for all tastes.

• Get all the details online at reseaucanopee.org/ programmation-saisonniere.



31



# **Complexe Aquatique Facilitates Admission of Disabled Persons**

The Companion Leisure Card (CAL) is now accepted at the Complexe aquatique of Laval. It grants free admission to individuals living with a significant and permanent functional limitation as well as their accompanying party.

# **Universal accessibility**

The easily accessible facility is open to all. It provides level access and has an elevator, automatic doors, dedicated parking as well as reserved spaces for wheelchairs in the stands.

Also, there is signage in Braille, pictograms and visual contrast. The cloakrooms are gendered and include cubicles and showers adapted for mobility-impaired people. Universal toilet rooms are also located near the pools and at the entrance.

In the pool areas, specialized equipment includes a person lift, a Hippocampe wheelchair and adapted life vests to allow everyone to enjoy a great experience. Staff is also trained to accompany all pool users.

To know more: laval.ca/en/sports-leisure/aquatic-complex

# **Free Running**

It is always possible to run on the Claude-Ferragne stadium athletics tracks and at the Odyssée-des-Jeunes school park. No registration is required; certain time slots are reserved for the public.

To know more, go to laval.ca Athlétisme

# **Sports On Hand**

Circonflexe is a free platform to loan equipment of all kinds: sports, recreational, but also adapted. Choose your equipment online, then pick it up in one of the service points.

• Discover the complete offer at pret-pour-bouger.ca/en

# **Aquatic activities calendar** September September October **August** at noon Start of fall **Progressive closing** Registration Free open swim of outdoor pools for fall aquatic aquatic classes at Complexe aquatique de Laval classes (reservation required) laval.ca/swimming-pools



# **Registration Dates for Recreational Activities**

Take note of the dates to register for recreational activities in your neighbourhood.

Over 5,000 activities for all ages are offered all year long by 14 organizations: sports, culture, learning, social life, fitness, and much more.

- Fall: from August 15 to September 15
- Winter: from December 1 to January 15

Enquire: certain programs allow low-income residents and families to participate, for free or at a lower cost, in sporting, cultural or recreational activities.

\( \omega\) laval.ca/loisirs

# Skateparks Accessible in Fall



During fall at Du Sablon Park new roller track, equipment loan (BMX, scooters, skateboards and protective equipment) is still offered at no charge during certain weeknights and weekends.

- ◆ To know the schedule of BMX initiation activities offered at Du Sablon Park skatepark, go to laval.ca
  - Skatepark.

# **New Dog Exercise Areas**

Berthiaume-Du Tremblay Park now has a 1,170 square metre dog exercise area near the parking lot adjacent to the Promenade des Îles.

Also, the new Nelly dog park is now accessible from Plage-Venise Street next to Des Terrasses Avenue. This new space was set up on a former vacant lot and covers an area of 1,430 square metres.

These two new areas include two separate pens for small and big dogs, urban furniture, permanent shelters, solar lighting as well as an obstacle course made of quarry stones.

To find the dog park closest to your home, use the interactive map.

O laval.ca O Dog parks

Dogs are not allowed on sports facilities, children's playgrounds and where signage indicates so. Also, dogs must always be on a leash in public areas.



**Be part of** the wave

WE NEED YOU!
BECOME A LIFEGUARD/INSTRUCTOR
TO REGISTER: LAVAL.CA/SWIMMING-POOLS



Québec :::





Marie-Danielle Duval, *Bain de peinture beige*, Laval Public Art Collection

@ Marie-Danielle Duval



Marie-Michelle Deschamps, Cascade Laval Public Art Collection

© Geneviève Gover-Ouimette



Cyndie Belhumeur, *Perspectives entrelacées*Laval Public Art Collection

Studio Lux

# **Laval 60th : Highlights of the Fall Programming**

• Discover the complete programming at laval.ca/60ans.

## **SEPTEMBER AND OCTOBER**

# **60th Visual Arts Circuit**

Become a tourist in your own town! The visual art circuit can be followed on foot or by bus. Discover artwork in municipal buildings, with animation, and meet with the artists.

### **AUGUST 28 TO OCTOBER 19**

# **Large Digital Work at Place Bell**

Every evening, between 5:00 and 11:00 PM, from August 28 to October 19, the digital artwork *Archipels* provides a complete immersive experience combining images and music. A rich programming of mediation events is also proposed to all audiences.

The official inauguration of the artwork will be on September 24, with a live presentation by visual artist Sabrina Ratté, accompanied by a musician.

# **SEPTEMBER 6**

# *Mon patrimoine à coeur* Forum: an island and its history

All day long, presentations, talks and workshops will bring to light inspiring citizens' and community organizations efforts to preserve and promote our collective heritage wealth. Award presentation will be held that same day.

#### **SEPTEMBER 27**

# Inauguration of *La force du Rêve*

Laval, Municipalité amie des enfants, celebrates its 60<sup>th</sup> anniversary by raising awareness of young people about their rights with three collective murals at the Centre de la nature. A unique participative approach to discover.

### OCTOBER 13

# **Open Swim Day**

On Thanksgiving, a special day, sponsored by Desjardins, will mark Laval's 60<sup>th</sup> anniversary with open swim activities for the whole family and stand games. The three basins will be open, among which the Desjardins recreative basin. Prizes to win! Free admission for Laval's residents.

#### **NOVEMBER 19 TO 23**

### Laval at the Salon du livre de Montréal

Rediscover your city that reads, creates and shares! Our City is the proud guest of this popular event.

## Sport Travelling Exhibition

During fall 2025, a travelling exhibition on Laval sports heritage can be discovered in different public areas. Dates and locations will be disclosed this fall at laval.ca.



# **City Council**



Stéphane Boyer Mayor 450 662-4140 bdm.laval@laval.ca citycouncil.laval.ca



Live broadcast (in French): citycouncil.laval.ca under City Council Meetings/Webcast



District 1 Saint-François Isabelle Piché 438 886-7254 i.piche@laval.ca



District 2 Saint-Vincent-de-Paul **Paolo Galati** 514 945-7145 p.galati@laval.ca



District 3 Val-des-Arbres **Achille Cifelli** 514 983-5611 a.cifelli@laval.ca



District 4
Duvernay-Pont-Viau
Christine Poirier
438 831-2106
c.poirier@laval.ca



District 5
Marigot
Cecilia Macedo
514 944-0020
c.macedo@laval.ca



District 6 Concorde–Bois-de-Boulogne **Sandra Desmeules** 514 451-0192 s.desmeules@laval.ca



District 7 Renaud **Seta Topouzian** 514 862-1402 s.topouzian@laval.ca



District 8 Vimont Pierre Brabant 514 929-8187 p.brabant@laval.ca



District 9 Saint-Bruno **David De Cotis** 514 467-1712 d.decotis@laval.ca



District 10 Auteuil **Jocelyne Frédéric-Gauthier** 514 515-1293 j.fredericgauthier@laval.ca



District 11 Laval-des-Rapides **Alexandre Warnet** 514 622-6178 a.warnet@laval.ca



District 12 Souvenir-Labelle Sandra El Helou 514 702-2225 s.el-helou@laval.ca



District 13 L'Abord-à-Plouffe Vasilios Karidogiannis 514 887-2455 v.karidogiannis@laval.ca



District 14 Chomedey **Aglaia Revelakis** 514 242-5761 a.revelakis@laval.ca



District 15 Saint-Martin **Aline Dib** 514 577-6088 a.dib@laval.ca



District 16 Sainte-Dorothée **Ray Khalil** 514 825-2493 r.khalil@laval.ca



District 17 Laval-les-Îles **Nicholas Borne** 514 707-6870 n.borne@laval.ca



District 18 L'Orée-des-Bois **Yannick Langlois** 514 979-5343 y.langlois@laval.ca



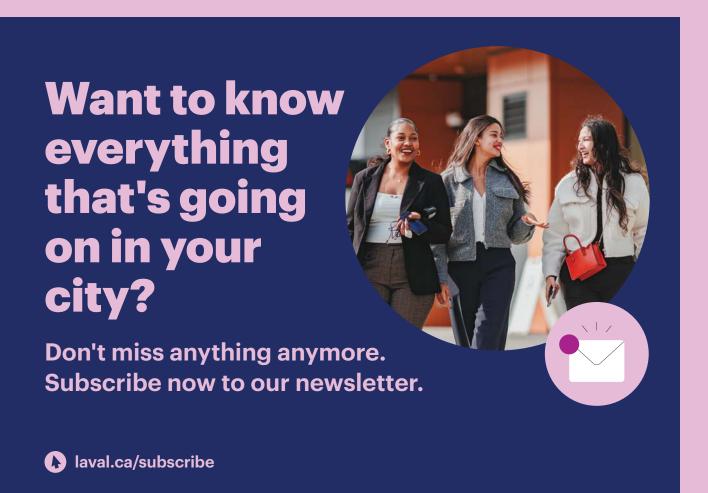
District 19 Marc-Aurèle-Fortin **Louise Lortie** 514 962-1090 I.lortie@laval.ca



District 20 Fabreville Claude Larochelle 438 491-7069 cl.larochelle@laval.ca



District 21 Sainte-Rose Flavia Alexandra Novac 438 875-8337 fa.novac@laval.ca



# **Contact us**

- mondossier.laval.ca
- 311 or 450 978-8000 from outside Laval (non-urgent calls)
- Multiservice Counter 1333 boul. Chomedey

# Follow us

- f Ville de Laval page officielle
- @ willedelavalqc
- in Ville de Laval
- @villedelavalqc
- villedelavalge
- @villedelavalqc